

**SÍMBOLOS**

- Advertencia general
- Consultar las instrucciones de uso
- Fecha de caducidad
- Apto para desinfección térmica
- Fabricante
- Fecha de fabricación
- Autoclavable a 134 °C
- Se necesita recogida separada (RAEE)
- Número de catálogo
- Número de serie
- Código de lote
- Representante autorizado en la Comunidad Europea
- No usar si el paquete está dañado
- No reutilizar
- Marca de Conformidad Europea

**USO PREVISTO**

El dermatomo con rodillo de cuchillas para injerto de malla (sistema de expansión dérmica con mallado) se utiliza en cirugía de injertos de piel/reconstructiva. El dermatomo se emplea para cortar un colgajo de piel (piel sin procesar o injerto de grosor parcial) sobre una superficie de dermis intacta. En los injertos sobre áreas grandes, el injerto de piel de grosor parcial se procesa en el dispositivo de mallado para formar un injerto de malla perforado. Después, el colgajo de piel perforada se coloca sobre la zona dañada de la piel (por ejemplo, después de una quemadura). El dermatomo con dispositivo de mallado incluido solo puede ser utilizado por personal cualificado con formación para ello. El uso previsto será obvio para el usuario con formación para ello.

**CONTRAINDICACIONES**

Superficie de herida inadecuada como tendones, huesos, vasos expuestos y nervios, además de implantes. Si la herida está situada en los lados flexores de las articulaciones o en partes del cuerpo sometidas a esfuerzo mecánico, como los talones o el cuello, o si hay infecciones locales, el cirujano tendrá que decidir en cada caso si es posible realizar un trasplante de piel de grosor parcial con buenos resultados. Pueden haber contraindicaciones relativas o absolutas según el diagnóstico médico o en casos especiales en que el riesgo para el paciente sea significativamente mayor por el uso de sistemas motorizados.

**USUARIOS PREVISTOS**

Los usuarios previstos son personal formado y cualificado, en entornos profesionales (por ejemplo, hospitalarios, ambulatorios).

CONDICIONES AMBIENTALES	TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	OPERACIÓN
Humedad relativa	máx. 90%	máx. 80%
Temperatura	0 °C – 50 °C	10 °C – 30 °C
Presión atmosférica	700 hPa – 1'060 hPa	800 hPa – 1'060 hPa

**POSIBILIDADES DE COMBINACIÓN**

REF	DISPOSITIVO	USO PREVISTO
3285	TCM 3000 BL	Injerto de piel
3390	HighSurg 30	Injerto de piel

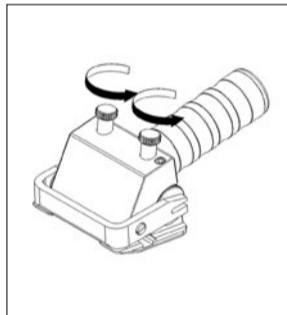
**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- El dermatomo se suministra sin esterilizar. El dermatomo debe limpiarse, desinfectarse y esterilizarse antes del primer uso e inmediatamente después de cada uso.
- Antes de utilizar el producto, antes de ponerlo en marcha y antes de utilizarlo, el usuario debe asegurarse siempre de que el producto y los accesorios estén en buen estado de funcionamiento, limpios, estériles y operativos.
- El uso o reparación inadecuados del producto, o el incumplimiento de estas instrucciones, exime a NOUVAG de cualquier obligación derivada de las disposiciones de la garantía o de otras reclamaciones.

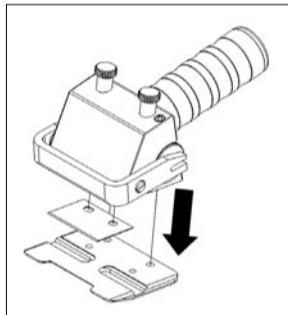
- No está permitido utilizar el producto de forma distinta a aquella para la que ha sido diseñado. La responsabilidad recae exclusivamente en el operador.
- Realice manipulaciones en el instrumento solo cuando el motor está parado.
- El dermatomo sólo debe ser manejado por personal cualificado y formado.
- No limpie el dermatomo con aire comprimido.
- El dermatomo puede funcionar hasta un máximo de 14'000 rpm.

**UTILICE**

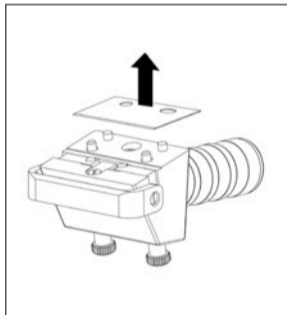
**SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA**



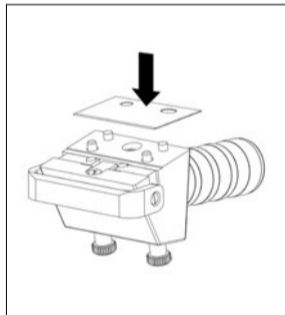
Desenrosque los dos tornillos moleteados situados en la parte superior del cabezal del dermatomo hasta soltar la placa base.



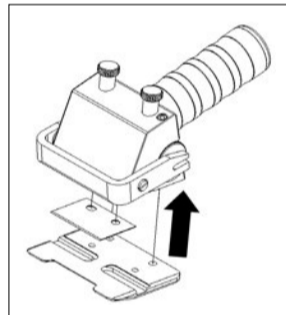
Afloje con cuidado la placa base de las levas de posicionamiento y retirela.



Retire la cuchilla y deséchela adecuadamente.

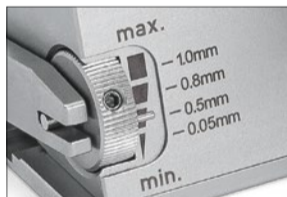


Inserte una cuchilla nueva y estéril en las levas de posicionamiento.



Inserte la placa base en las levas de posicionamiento y vuelva a apretar ambos tornillos moleteados.

**AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE**






La profundidad de corte se puede ajustar entre 0.05 mm y 1.00 mm si se gira la rueda moleteada que está en la parte trasera del dermatomo.

**INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN**

- En los pacientes con enfermedad de Creutzfeldt-Jakob (ECJ) no podemos asumir ninguna responsabilidad en caso de reutilización del dermatomo. El Instituto Robert-Koch recomienda retirar los productos de la circulación después de usarlos para evitar el contagio a otros pacientes, usuarios y terceros.
- No limpie nunca el dermatomo en un baño de ultrasonidos. Esto perjudica la funcionalidad del dermatomo.

<b>Limitaciones en el reprocesamiento</b>	El reprocesamiento frecuente tiene poco efecto en el dermatoma. Normalmente, el fin de la vida útil del producto está determinado por el desgaste y los daños provocados por el uso. El instrumento está diseñado para 250 ciclos de esterilización.
<b>Manipulación general</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>El dermatomo debe limpiarse, desinfectarse y esterilizarse a fondo antes de la primera puesta en funcionamiento (productos recién salidos de fábrica) y también inmediatamente después de cada uso. Sólo un dermatomo limpio y desinfectado permite una esterilización correcta!</li> <li>El dermatomo debe tratarse siempre con sumo cuidado durante el transporte, la limpieza, el mantenimiento, la esterilización y el almacenamiento.</li> <li>Recomendamos el uso de limpiadores ligeramente alcalinos y enzimáticos con un contenido de silicatos lo más bajo posible para evitar manchas (silicización) en el dermatomo.</li> <li>Para la limpieza y la desinfección sólo se pueden utilizar agentes comercialmente disponibles que figuren en la lista DGHM/VAH. El método de uso, la duración de la acción y la idoneidad de los desinfectantes y agentes de limpieza deben tomarse de la información proporcionada por los fabricantes de estos agentes.</li> <li>Deben seguirse estrictamente las instrucciones de funcionamiento de los equipos, productos químicos, etc. utilizados durante el reprocesamiento.</li> <li>Deben respetarse estrictamente la dosificación de los productos químicos, los tiempos de exposición y las temperaturas de exposición para la limpieza y la desinfección.</li> <li>El final de la vida útil del producto puede alcanzarse antes de los 250 ciclos de esterilización en caso de desgaste excesivo y daños por el uso.</li> <li>No sobrecargar los lavavajillas. Evitar que haya zonas a las que no pueda llegar el agua. Asegurarse de que los componentes se cargan de manera estable en el lavavajillas.</li> <li>Respete la normativa vigente en su país para el reprocesamiento de productos sanitarios.</li> <li>NOUVAG recomienda usar un cesto de malla con una varilla de enjuague de 3mach (NOVAG REF 51401), un recipiente reutilizable para preparar y guardar cómodamente (incluido el transporte) los productos. El cesto se puede usar para guardar de forma segura los productos tanto durante el lavado y la esterilización como después hasta que los productos se vuelvan a usar. El cesto está indicado para el uso con papel de esterilización o con un recipiente de esterilización rígido. Por sí solo, el cesto no tiene efecto barrera para proteger la esterilidad.</li> </ol>
<b>Preparaciones en el lugar de uso</b>	Después de la intervención quirúrgica deben eliminarse inmediatamente los restos de sangre, secreciones, tejido y hueso usando un paño desechable/servilleta de papel. ¡No dejar que los restos se sequen! Los restos secos provocan corrosión.
<b>Almacenamiento y transporte</b>	El almacenamiento y transporte de los productos contaminados al lugar de reprocesamiento debe realizarse en un contenedor cerrado para evitar daños a los productos y la contaminación del medio ambiente.
<b>Limpieza y desinfección, limpieza previa</b>	<p><b>Desenrosque la placa base y deseche la cuchilla adecuadamente.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Limpie el dermatomo con un paño desechable húmedo/toalla de papel, eliminando toda la contaminación visible.</li> <li>Cepille el dermatomo bajo el grifo con un cepillo suave (p.e. Insitumend GmbH, REF MED100.33).</li> <li>Enjuague la superficie exterior del dermatomo durante 10 segundos con una pistola de agua a presión a una presión de al menos 2,0 bares (p.e. HEGA Medical, REF 6010 o REF 7060). Para ello es suficiente el agua del grifo local, ya que el último paso es siempre una limpieza a máquina con agua desionizada, por lo que el agua posiblemente dura con restos de cal de la limpieza previa no puede permanecer en el dermatomo.</li> </ol>

<b>Limpieza</b>	<b>Limpieza automática</b> 1. Después de la limpieza previa, coloque el dermatomo en un accesorio adecuado. Coloque las piezas pequeñas en la cesta del colador. 2. ¡La limpieza automática solo será eficaz si se realiza correctamente la limpieza previa anteriormente descrita! 3. La limpieza se hace con el programa Vario-TD en la lavadora desinfectadora (LD). Para el proceso de limpieza se recomienda usar agua desionizada. 4. Una vez finalizado el programa de limpieza (incl. desinfección térmica), compruebe si el dermatomo presenta suciedad visible en las ranuras y espacios. Repita la limpieza si es necesario.	<b>Proceso de limpieza automático (programa Vario-TD)</b> 1. Limpieza previa durante 4 minutos con agua fría. 2. Vaciar 3. Limpiar durante 5 minutos a 55 °C con un detergente alcalino al 0,5%, o a 40 °C con un detergente enzimático al 0,5%. 4. Vaciar 5. Neutralizar durante 3 minutos con agua fría. 6. Vaciar 7. Enjuagar durante 2 minutos con agua fría. 8. Vaciar
<b>Desinfección</b>	<b>Desinfección automática</b> La lavadora desinfectadora tiene un programa de desinfección térmica que sigue a la limpieza. La desinfección térmica automática se debe realizar teniendo en cuenta los requisitos nacionales relativos al valor A0 (ver DIN EN ISO 15883-1). Recomendamos un valor A0 de 3000 para el dermatoma. La desinfección debe hacerse con agua desionizada.	<b>⚠ Atención</b> Si no se enjuagan correctamente o se exponen al desinfectante o detergente durante demasiado tiempo, el dermatomo puede corroerse. Consulte los tiempos de espera en el prospecto del producto de limpieza y desinfección correspondiente.
<b>Secado</b>	<b>Secado automático</b> Secado del dermatomo utilizando el ciclo de secado de la lavadora desinfectadora (LD). Si fuera necesario se puede hacer un secado adicional usando un paño sin pelusa. Preste especial atención a las ranuras y huecos del dermatomo. A continuación, rocíe de nuevo el dermatomo con Lubrifluid. Todas las lavadoras desinfectadoras deben proporcionar por parte del fabricante un método de secado correspondiente (comp. ISO 15883-1). Por favor, tenga en cuenta las indicaciones pertinentes y las instrucciones de uso del fabricante de la lavadora desinfectadora.	<b>Secado manual</b> Coloque el dermatomo en posición vertical para que el agua pueda salir más fácilmente. Deje que el dermatomo se seque durante al menos 30 minutos. A continuación, vuelva a rociar el dermatomo con Lubrifluid.
<b>Control y mantenimiento</b>	1. Realice una inspección visual para detectar daños, corrosión y desgaste. 2. Tras la limpieza y desinfección, rocíe el dermatomo con spray lubricante y límpiela con un paño sin pelusas humedecido con agua desionizada (véanse las instrucciones del bote de spray).	
<b>Esterilización</b>	La esterilización de los productos se lleva a cabo con un proceso de esterilización de vapor fraccionado previo al vacío (según DIN EN 13060 / DIN EN 285) teniendo en cuenta los requisitos nacionales respectivos. <b>Requisitos mínimos:</b> 1. Fases de prevacío: 3 2. Temperatura de esterilización: mínimo 132 °C; máximo 137 °C (dentro de la banda estéril) 3. Tiempo de mantenimiento: al menos 5 minutos (ciclo completo) 4. Tiempo de secado: al menos 10 minutos En la esterilización de varios productos en un ciclo de esterilización no se debe superar la carga máxima del esterilizador (consultar las indicaciones del fabricante). En los autoclaves sin vacío se deberá realizar una fase de secado. Después de la esterilización se debe comprobar que el resultado de la esterilización es satisfactorio con la ayuda de las indicaciones pertinentes. De acuerdo con el Instituto Robert Koch, el acondicionamiento finaliza con la autorización documentada del producto sanitario para su uso. Si el dermatomo esterilizado no se utiliza inmediatamente después de la esterilización, debe etiquetarse con la fecha de esterilización en el embalaje.	
<b>Almacenamiento</b>	<b>Almacenamiento del envase estéril</b> El producto esterilizado se debe almacenar protegido del polvo, la humedad y la contaminación. Durante el almacenamiento se deben evitar los rayos directos del sol. El producto no se debe usar después de la fecha de caducidad.	<b>Manipulación del envase estéril</b> Antes de sacar el producto debe comprobarse que el envase estéril no está dañado. Cuando se extraiga el producto es preciso respetar las normas de asepsia correspondientes.
<b>Información sobre la validación del acondicionamiento</b>	El proceso de acondicionamiento anteriormente descrito se ha comprobado mediante un proceso validado. <b>Durante este proceso se utilizaron los materiales y las máquinas siguientes:</b> 1. Detergente alcalino: Neodisher® Mediclean; Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG 2. Detergente enzimático: Neodisher® MediZyme; Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG 3. Lavadora desinfectadora: Miele G 7836 CD 4. Carro de carga: Miele E429 5. Cesto de malla/barra de enjuague: 3mach (NOUVAG REF 51401) 6. Esterilizador por vapor: Selectomat 666-HP (MMM) 7. Envasado estéril: Sterisheet 100; Broemeda Amcor Flexibles GmbH También se pueden usar otros productos químicos y máquinas diferentes a los mencionados. En este caso, compruebe con los fabricantes o los proveedores si con sus productos se consiguen los mismos resultados que con los productos con los que se validó el proceso. Si decide utilizar un método para el reacondicionamiento diferente al anteriormente mencionado, es su responsabilidad demostrar la idoneidad del mismo.	

	No se dispone de experiencia con la realización de otros métodos de esterilización, como p. ej. la esterilización por gas plasma, el método de esterilización a baja temperatura, etc. El usuario es el único responsable si se utiliza un proceso diferente al método de esterilización validado aquí descrito.
	Tenga también en cuenta la normativa aplicable en su país, además de las normas de higiene de la consulta dental o del hospital. Esto se aplica en particular a las diferentes especificaciones para una activación de priones eficaz.

## AVERÍAS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor funciona, pero la cuchilla no se mueve.	El dermatomo de mano no está óptimamente acoplada al motor.	Presione el dermatomo sobre el motor hasta que encaje. Compruebe el asiento con un contramovimiento.
El dermatomo no funciona suavemente.	La cuchilla no está óptimamente acoplada.	Alinee la cuchilla correctamente.
El dermatomo hace ruido.	El dermatomo está mal lubricado o sucio.	Rocíe el dermatomo con spray lubricante.

## ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

REF	DESCRIPCIÓN
1919	Cuchilla de recambio para Dermatomo 100, UE 10 unid.
1995	Cuchilla de recambio para Dermatomo 75, UE 10 unid.
19869	Placa base de reducción a 25 mm, per Dermatomo 100
19871	Placa base de reducción a 50 mm, per Dermatomo 100
19872	Placa base de reducción a 75 mm, per Dermatomo 100
19886	Placa base de reducción a 25 mm, per Dermatomo 75
19887	Placa base de reducción a 50 mm, per Dermatomo 75
1986nou	Sistema de expansión de la piel Mesher
1981	Placa de soporte de injerto de piel de malla, 1.5:1, UE 20 unid.
1982	Placa de soporte de injerto de piel de malla, 3.0:1, UE 20 unid.
2105	Placa de soporte de injerto de piel de malla, 6.0:1, UE 20 unid.
4131	Cesta de esterilización para dermatomo y accesorios
4133	Tapa para cesta de esterilización

## ELIMINACIÓN




Al desechar el aparato, sus piezas y accesorios, deben respetarse las normas dictadas por el legislador. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados son residuos peligrosos y no deben eliminarse con la basura doméstica.



## DATOS TÉCNICOS

REF	1990nou	1983nou
		
Descripción	Dermatomo 75	Dermatomo 100
Ancho de corte	75 mm	100 mm
Profundidad de corte (+0.1 mm/0 mm)	0.05 mm – 1.00 mm	0.05 mm – 1.00 mm
Par máx.	6 Ncm	6 Ncm
Velocidad (regulada)	14'000 rpm	14'000 rpm
Acoplamiento	ISO 3964	ISO 3964
Peso	560 g	700 g

## ESTUDIOS POSTERIORES A LA COMERCIALIZACIÓN

	Em caso de incidentes relacionados com a utilização do dispositivo médico, contactar imediatamente o fabricante por e-mail <a href="mailto:complaint@nouvag.com">complaint@nouvag.com</a> ou por telefone. Para proporcionar información adecuada, le rogamos que cumplimente el cuestionario de incidencias en la dirección web <a href="http://Nouvag.com">Nouvag.com</a> > <a href="#">Contact us</a> > <a href="#">Incident questionnaire</a> .
---	--

## FABRICANTE Y CENTROS DE SERVICIO

	<b>Suiza</b> NOUVAG AG St. Gallerstrasse 25 9403 Goldach		<b>Alemania</b> NOUVAG GmbH Schulthaisstrasse 15 78462 Konstanz
	Teléfono +41 71 846 66 00 <a href="mailto:info@nouvag.com">info@nouvag.com</a> <a href="http://nouvag.com">nouvag.com</a>		Teléfono +49 7531 1290-0 <a href="mailto:info-de@nouvag.com">info-de@nouvag.com</a> <a href="http://nouvag.com">nouvag.com</a>